



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

# **VIGILANCIA DE LA SALUD EN EL TRABAJADOR INMIGRANTE**

## **Problemas de comunicación y dificultades**

Elisabeth Purí Pujals  
Directora Sanitaria  
Sociedad de Prevención de ASEPEYO



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

Forma parte de un Proyecto de Inmigración en Vigilancia de la Salud que estamos desarrollando en la Dirección de la Sociedad de Prevención de ASEPEYO para dar respuesta a la necesidades detectadas.

Se basa en la presentación de los resultados de un cuestionario al personal sanitario de la Sociedad de Prevención de ASEPEYO para valorar las principales dificultades al realizar la vigilancia de la salud en trabajadores inmigrantes.



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

Equipo de la Sociedad de Prevención de ASEPEYO  
que ha colaborado en este trabajo:

Lorena del Estal Amigo  
Sonia Alonso Mediavilla  
Gemma Cucó Pastor  
Natàlia Ruiz Navarro



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## Introducción

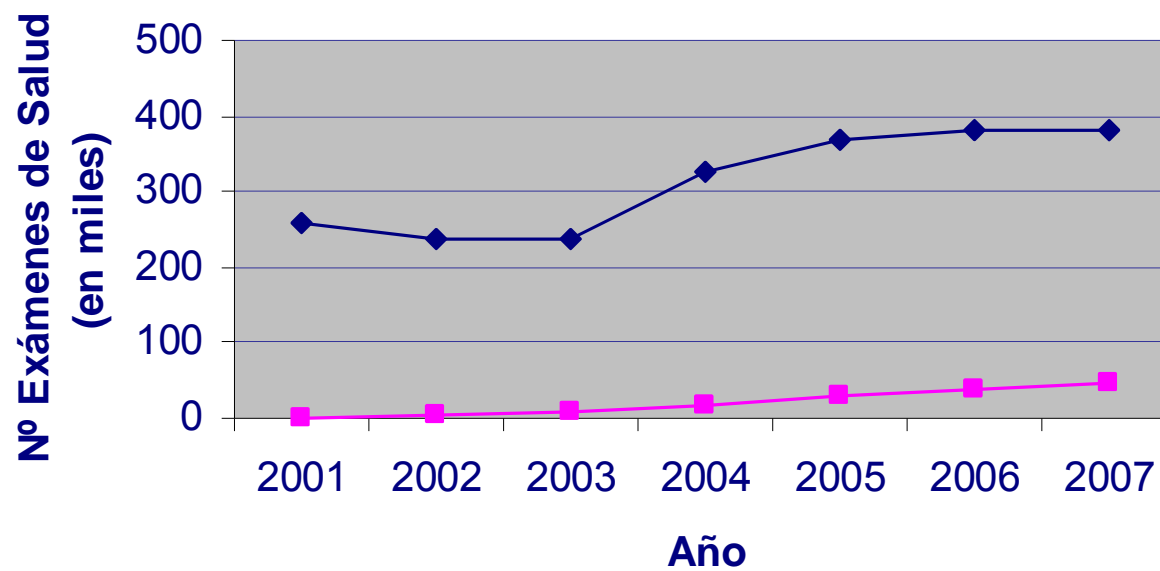
- En los últimos años, paralelamente al aumento de población inmigrante en la población española, hemos observado un aumento de los exámenes de salud (ES) realizados a la población trabajadora inmigrante en la SP de ASEPEYO.



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## Introducción



2001 → 0,7%

2003 → 3,6%

2005 → 7,4%

2007 → 12%

—◆— AUTÓCTONOS —■— INMIGRANTES



## Introducción

- En 2007 el 12% de todos los ES realizados en la SP de ASEPEYO fueron hechos en inmigrantes y sus principales características:
  - 85% hombres (vs. autóctonos: 73%).
  - 60,1% eran < de 35 años (vs. autóctonos: 49,1%).
  - Países principales de origen: Sudamérica, este de Europa, Marruecos, Portugal.
  - El 43,5% de estos ES fueron iniciales (vs. autóctonos: 18,8%).
  - Principales puestos de trabajo:
    - 46,2% trabajadores artesanos, industria manufacturera, construcción y minería (vs. autóctonos: 26,5%).
    - 12,5% operadores de instalaciones y maquinaria (vs. autóctonos: 17%).



## Introducción

- En 2007 el 12% de todos los ES realizados en la SP de ASEPEYO fueron hechos en inmigrantes y sus principales características:
  - 85% hombres (vs. autóctonos: 73%).
  - 60,1% eran < de 35 años (vs. autóctonos: 49,1%).
  - Países principales de origen: Sudamérica, este de Europa, Marruecos, Portugal.
  - El 43,5% de estos ES fueron iniciales (vs. autóctonos: 18,8%).
  - Principales puestos de trabajo:
    - 46,2% trabajadores artesanos, industria manufacturera, construcción y minería (vs. autóctonos: 26,5%).
    - 12,5% operadores de instalaciones y maquinaria (vs. autóctonos: 17%).



## Introducción

- En 2007 el 12% de todos los ES realizados en la SP de ASEPEYO fueron hechos en inmigrantes y sus principales características:
  - 85% hombres (vs. autóctonos: 73%).
  - 60,1% eran < de 35 años (vs. autóctonos: 49,1%).
  - Países principales de origen: Sudamérica, este de Europa, Marruecos, Portugal.
  - El 43,5% de estos ES fueron iniciales (vs. autóctonos: 18,8%).
  - Principales puestos de trabajo:
    - 46,2% trabajadores artesanos, industria manufacturera, construcción y minería (vs. autóctonos: 26,5%).
    - 12,5% operadores de instalaciones y maquinaria (vs. autóctonos: 17%).



## Introducción

- En 2007 el 12% de todos los ES realizados en la SP de ASEPEYO fueron hechos en inmigrantes y sus principales características:
  - 85% hombres (vs. autóctonos: 73%).
  - 60,1% eran < de 35 años (vs. autóctonos: 49,1%).
  - Países principales de origen: Sudamérica, este de Europa, Marruecos, Portugal.
  - El 43,5% de estos ES fueron iniciales (vs. autóctonos: 18,8%).
  - Principales puestos de trabajo:
    - 46,2% trabajadores artesanos, industria manufacturera, construcción y minería (vs. autóctonos: 26,5%).
    - 12,5% operadores de instalaciones y maquinaria (vs. autóctonos: 17%).



## Introducción

- En 2007 el 12% de todos los ES realizados en la SP de ASEPEYO fueron hechos en inmigrantes y sus principales características:
  - 85% hombres (vs. autóctonos: 73%).
  - 60,1% eran < de 35 años (vs. autóctonos: 49,1%).
  - Países principales de origen: Sudamérica, este de Europa, Marruecos, Portugal.
  - El 43,5% de estos ES fueron iniciales (vs. autóctonos: 18,8%).
  - Principales puestos de trabajo:
    - 46,2% trabajadores artesanos, industria manufacturera, construcción y minería (vs. autóctonos: 26,5%).
    - 12,5% operadores de instalaciones y maquinaria (vs. autóctonos: 17%).



## Introducción

- En 2007 el 12% de todos los ES realizados en la SP de ASEPEYO fueron hechos en inmigrantes y sus principales características:
  - 85% hombres (vs. autóctonos: 73%).
  - 60,1% eran < de 35 años (vs. autóctonos: 49,1%).
  - Países principales de origen: Sudamérica, este de Europa, Marruecos, Portugal.
  - El 43,5% de estos ES fueron iniciales (vs. autóctonos: 18,8%).
  - Principales puestos de trabajo:
    - 46,2% trabajadores artesanos, industria manufacturera, construcción y minería (vs. autóctonos: 26,5%).
    - 12,5% operadores de instalaciones y maquinaria (vs. autóctonos: 17%).



## Introducción

- En 2007 el 12% de todos los ES realizados en la SP de ASEPPEYO fueron hechos en inmigrantes y sus principales características:
  - 85% hombres (vs. autóctonos: 73%).
  - 60,1% eran < de 35 años (vs. autóctonos: 49,1%).
  - Países principales de origen: Sudamérica, este de Europa, Marruecos, Portugal.
  - El 43,5% de estos ES fueron iniciales (vs. autóctonos: 18,8%).
  - Principales puestos de trabajo:
    - 46,2% trabajadores artesanos, industria manufacturera, construcción y minería (vs. autóctonos: 26,5%).
    - 12,5% operadores de instalaciones y maquinaria (vs. autóctonos: 17%).



## Introducción

- Ante un volumen importante de ES en población de habla no hispana en la SPdA, surge la necesidad de mejorar el sistema de comunicación sanitario-trabajador → Se realizan **documentos traducidos** a los principales idiomas que contienen frases clave para comunicarse y conocer o realizar con efectividad:
  1. Los datos administrativos.
  2. El interrogatorio clínico e historia laboral.
  3. La exploración física.
  4. Las exploraciones instrumentales.
  5. Vacunación
  6. Analítica
  
- Traducidos a cinco idiomas: árabe, rumano, portugués, polaco, chino.



## Introducción

- Ante un volumen importante de ES en población de habla no hispana en la SPdA, surge la necesidad de mejorar el sistema de comunicación sanitario-trabajador → Se realizan **documentos traducidos** a los principales idiomas que contienen frases clave para comunicarse y conocer o realizar con efectividad:
  1. Los datos administrativos.
  2. El interrogatorio clínico e historia laboral.
  3. La exploración física.
  4. Las exploraciones instrumentales.
  5. Vacunación
  6. Analítica
  
- Traducidos a cinco idiomas: árabe, rumano, portugués, polaco, chino.



## Introducción

- Ante un volumen importante de ES en población de habla no hispana en la SPdA, surge la necesidad de mejorar el sistema de comunicación sanitario-trabajador → Se realizan **documentos traducidos** a los principales idiomas que contienen frases clave para comunicarse y conocer o realizar con efectividad:
  1. Los datos administrativos.
  2. El interrogatorio clínico e historia laboral.
  3. La exploración física.
  4. Las exploraciones instrumentales.
  5. Vacunación
  6. Analítica
  
- Traducidos a cinco idiomas: árabe, rumano, portugués, polaco, chino.



## Introducción

- Ante un volumen importante de ES en población de habla no hispana en la SPdA, surge la necesidad de mejorar el sistema de comunicación sanitario-trabajador → Se realizan **documentos traducidos** a los principales idiomas que contienen frases clave para comunicarse y conocer o realizar con efectividad:
  1. Los datos administrativos.
  2. El interrogatorio clínico e historia laboral.
  3. La exploración física.
  4. Las exploraciones instrumentales.
  5. Vacunación
  6. Analítica
  
- Traducidos a cinco idiomas: árabe, rumano, portugués, polaco, chino.



## Introducción

- Ante un volumen importante de ES en población de habla no hispana en la SPdA, surge la necesidad de mejorar el sistema de comunicación sanitario-trabajador → Se realizan **documentos traducidos** a los principales idiomas que contienen frases clave para comunicarse y conocer o realizar con efectividad:
  1. Los datos administrativos.
  2. El interrogatorio clínico e historia laboral.
  3. La exploración física.
  4. Las exploraciones instrumentales.
  5. Vacunación
  6. Analítica
  
- Traducidos a cinco idiomas: árabe, rumano, portugués, polaco, chino.



## Introducción

- Ante un volumen importante de ES en población de habla no hispana en la SPdA, surge la necesidad de mejorar el sistema de comunicación sanitario-trabajador → Se realizan **documentos traducidos** a los principales idiomas que contienen frases clave para comunicarse y conocer o realizar con efectividad:
  1. Los datos administrativos.
  2. El interrogatorio clínico e historia laboral.
  3. La exploración física.
  4. Las exploraciones instrumentales.
  5. Vacunación
  6. Analítica
  
- Traducidos a cinco idiomas: árabe, rumano, portugués, polaco, chino.



## Introducción

- Ante un volumen importante de ES en población de habla no hispana en la SPdA, surge la necesidad de mejorar el sistema de comunicación sanitario-trabajador → Se realizan **documentos traducidos** a los principales idiomas que contienen frases clave para comunicarse y conocer o realizar con efectividad:
  1. Los datos administrativos.
  2. El interrogatorio clínico e historia laboral.
  3. La exploración física.
  4. Las exploraciones instrumentales.
  5. Vacunación
  6. Analítica
  
- Traducidos a cinco idiomas: árabe, rumano, portugués, polaco, chino.



## Introducción

- Ante un volumen importante de ES en población de habla no hispana en la SPdA, surge la necesidad de mejorar el sistema de comunicación sanitario-trabajador → Se realizan **documentos traducidos** a los principales idiomas que contienen frases clave para comunicarse y conocer o realizar con efectividad:
  1. Los datos administrativos.
  2. El interrogatorio clínico e historia laboral.
  3. La exploración física.
  4. Las exploraciones instrumentales.
  5. Vacunación
  6. Analítica
  
- Traducidos a cinco idiomas: árabe, rumano, portugués, polaco, chino.





## Documentos traducidos en cinco idiomas

### VACUNACIÓN

#### 疫苗

¿Tiene carnet de vacunación o recuerda estar vacunado de alguna enfermedad?  
您是否有疫苗接种卡，或是否记得曾接种过某种疾病的疫苗？

Esta vacuna está recomendada para prevenir la HEPATITIS B, TETANOS, GRIPE  
HEPATITIS A

**这种疫苗适用于预防乙型肝炎、破伤风、流感和甲型肝炎**

Firme aquí para darme consentimiento para que lo vacune  
请在这里签字，以授权我们为您接种疫苗

¿Es alérgico a algún medicamento o a algún alimento?  
您是否对某种药物或食物过敏？

La vacuna puede provocarle una reacción local. Una pequeña inflamación en el lugar de la  
inyección o un poco de fiebre. Se le pasará en unos días  
疫苗可能引起您的局部反应。可能在注射部位产生轻微肿胀或低烧。若干天内即可恢复。

Espera en la sala para observar que la vacuna no le produce ninguna reacción, cuando pasen  
diez minutos puede marcharse  
请在厅内稍候，以便确认您未对疫苗产生任何反应，十分钟后即可离开。

Le recuerdo que le enviaremos los resultados a casa, si al leerlo tiene alguna duda, puede  
consultarlo conmigo

在此提醒您，我们会将检查结果寄至您家里，如果您对检查结果有疑问，可向我们咨询。



## Documentos traducidos en cinco idiomas

		<b>ESPAÑOL - ÁRABE</b>	
<b>FUNCION VISUAL</b>		<b>فحص البصر</b>	
Ahora voy a comprobar su visión		هل تستعمل نظارات أو عدسات لاصقة؟	
¿Lleva gafas o lentes?		سأقوم الآن بفحص بصرك	
Las lleva para ver de:		هل تستعملها للرؤية:	
Cerca لرؤية عن قرب وعن بعد	Lejos لرؤية عن بعد		
Bifocales لرؤية عن قرب	Progresivas لرؤية التدرجية		
¿Dabe el nombre de la alteración que tiene en la vista?		هل تعرف اسم الخلل الذي يعاني منه عينك؟	
<b>TOPCON</b>		اختبار توبكون	
Póngase las gafas, por favor		الجلس النظارة من فضلك	
Apoye la frente. Por favor, señale hacia dónde mira la letra E en la fila número X		اسند جبهتك. من فضلك أشير إلى المكان الذي ينظر إليه الحرف E في الصف رقم X.	
<b>DERECHA</b> إلى اليمين	<b>IZQUIERDA</b> إلى الأيسر	<b>ARRIBA</b> يتساءر	<b>ABAJO</b> يعدن
Ahora le voy a mirar la visión cercana		الآن سأقوم بفحص بصرك عن قرب.	
Ahora le voy a mirar la visión lejana		الآن سأقوم بفحص بصرك عن بعد.	
Comprobaremos la visión con ambos ojos		سنلتك من البصر بالعينين الأثنين.	
Comprobaremos la visión a una distancia intermedia		سنلتك من بصرك على مسافة متوسطة	
Verá un semicírculo y en él unas líneas más gruesas que otras. Dígame o escriba el número de las líneas que va más gruesas		سترى شبه دائرة وفيها خطوط أسمك من خطوط أخرى. قل لي أو اكتب عدد الخطوط التي تراها أكثر سمكاً.	
		3	



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## Introducción

- En nuestro ámbito existen pocos estudios que aborden la problemática de **la comunicación entre el sanitario y el trabajador inmigrante**, y las dificultades derivadas de ésta desde las necesidades de un servicio de prevención.



Sociedad de Prevención

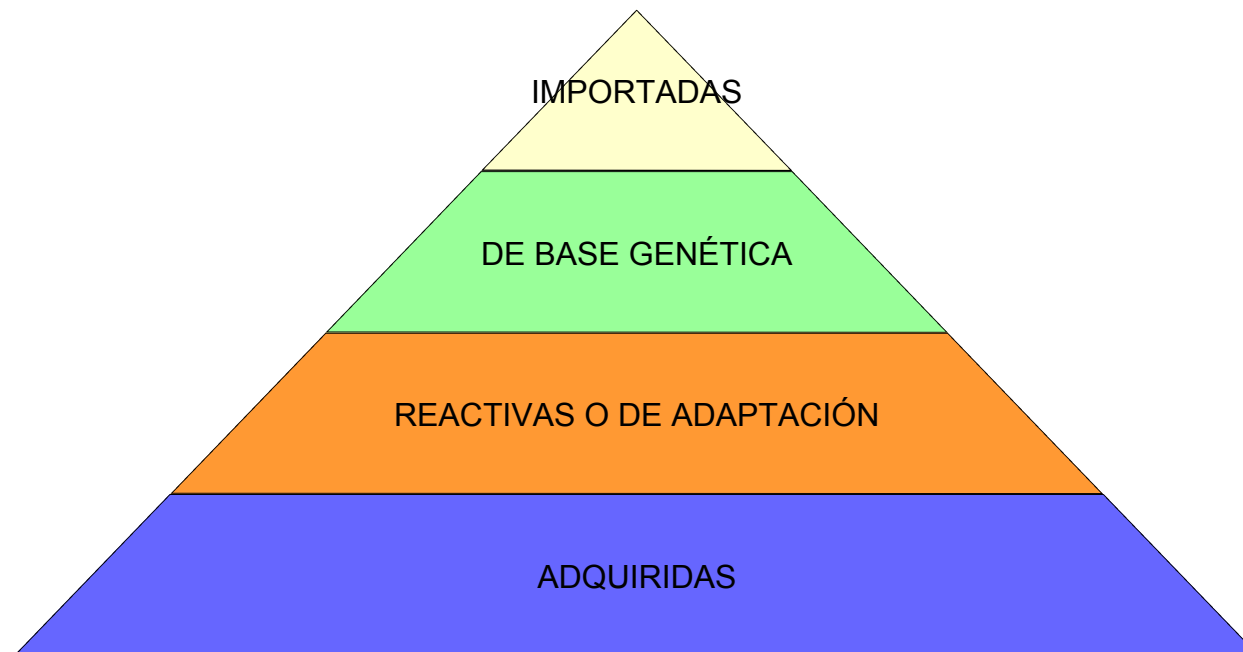
**ASEPEYO**

## Introducción

- Existe bibliografía que trata de las intervenciones sanitarias a realizar para prevenir y detectar las **enfermedades** de los inmigrantes desde los centros sanitarios (atención primaria, hospitalaria,...), pero no desde los servicios de prevención.



### Enfermedades de los inmigrantes





## Introducción

- Enfermedades importadas:
  - Grupo menos numeroso.
  - Riesgo de transmisión en el país de acogida mínimo.
  - Viajan a su país, pérdida de inmunidad.
  - Tuberculosis, hepatitis virales, infecciones de transmisión sexual, VIH, parasitosis, paludismo,...
  
- Enfermedades de base genética:
  - Número pequeño.
  - Anemias hemolíticas por déficit enzimático de G6PDH a algunas hemoglobinopatías (sds. talasémicos)



## Introducción

- Enfermedades reactivas o de adaptación:
  - La inmigración es un factor estresante, los cambios que comporta y las condiciones de vida.
  - Enfermedades mentales reactivas, enfermedades psicosomáticas,...
  
- Enfermedades adquiridas:
  - Diversidad de culturas, religiones y formas de entender la vida.
  - Necesario adaptar los mensajes de información y prevención a los códigos culturales de los inmigrantes
  - No requieren centros de salud especiales
  - Necesitan equipos de trabajo multidisciplinarios



## Introducción

- Cribado a realizar en personas asintomáticas:
  - Exploración física por aparatos
  - Control del estado vacunal
  - Hemograma, recuento y fórmula
  - Bioquímica básica y orina
  - Parásitos en heces (20 - 60%)
    - ✓ Zonas de alto riesgo
    - ✓ No de alto riesgo pero con factores de riesgo
  - Mantoux
  - Serología → hepatitis B, C, luética, rubéola (mujeres en edad fértil), toxoplasma, VIH



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## Objetivos

- Evaluar la utilidad de los documentos traducidos para la realización de las exploraciones instrumentales, el interrogatorio médico, la visita médica y las vacunaciones.
  
- Descripción de la percepción del sanitario sobre:
  - Las principales dificultades con que se encuentra al realizar la vigilancia de la salud en trabajadores inmigrantes.
  - Los contenidos que deberían incluirse en la VS de los trabajadores inmigrantes.



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## Material y métodos

- Diseño
  - Estudio epidemiológico descriptivo transversal.
  
- Población de estudio:
  - Se enviaron 470 encuestas a sanitarios de la SP de ASEPEYO.
  - Respondieron 259 sanitarios (124 médicos, 135 DUES).
  - Tasa de participación: 55,1%.



## Material y métodos

### ➤ Métodos

- Cuestionario estructurado de preguntas cerradas sobre:
  - Tipo de profesional sanitario, tiempo en la empresa y dominio de idioma extranjero.
  - Utilidad de los documentos traducidos y dificultades en la comunicación entre sanitario y trabajador.
  - Dificultades en la realización de pruebas instrumentales durante la visita de enfermería.
  - Dificultades en la realización del interrogatorio médico y la visita médica.
  - Contenidos que deberían incluirse en la VS de los trabajadores inmigrantes: detección de enfermedades, pruebas adicionales.



## Material y métodos

### ➤ Métodos

- Cuestionario estructurado de preguntas cerradas sobre:
  - Tipo de profesional sanitario, tiempo en la empresa y dominio de idioma extranjero.
  - Utilidad de los documentos traducidos y dificultades en la comunicación entre sanitario y trabajador.
  - Dificultades en la realización de pruebas instrumentales durante la visita de enfermería.
  - Dificultades en la realización del interrogatorio médico y la visita médica.
  - Contenidos que deberían incluirse en la VS de los trabajadores inmigrantes: detección de enfermedades, pruebas adicionales.



## Material y métodos

### ➤ Métodos

- Cuestionario estructurado de preguntas cerradas sobre:
  - Tipo de profesional sanitario, tiempo en la empresa y dominio de idioma extranjero.
  - Utilidad de los documentos traducidos y dificultades en la comunicación entre sanitario y trabajador.
  - Dificultades en la realización de pruebas instrumentales durante la visita de enfermería.
  - Dificultades en la realización del interrogatorio médico y la visita médica.
  - Contenidos que deberían incluirse en la VS de los trabajadores inmigrantes: detección de enfermedades, pruebas adicionales.



## Material y métodos

### ➤ Métodos

- Cuestionario estructurado de preguntas cerradas sobre:
  - Tipo de profesional sanitario, tiempo en la empresa y dominio de idioma extranjero.
  - Utilidad de los documentos traducidos y dificultades en la comunicación entre sanitario y trabajador.
  - Dificultades en la realización de pruebas instrumentales durante la visita de enfermería.
  - Dificultades en la realización del interrogatorio médico y la visita médica.
  - Contenidos que deberían incluirse en la VS de los trabajadores inmigrantes: detección de enfermedades, pruebas adicionales.



## Material y métodos

### ➤ Métodos

- Cuestionario estructurado de preguntas cerradas sobre:
  - Tipo de profesional sanitario, tiempo en la empresa y dominio de idioma extranjero.
  - Utilidad de los documentos traducidos y dificultades en la comunicación entre sanitario y trabajador.
  - Dificultades en la realización de pruebas instrumentales durante la visita de enfermería.
  - Dificultades en la realización del interrogatorio médico y la visita médica.
  - Contenidos que deberían incluirse en la VS de los trabajadores inmigrantes: detección de enfermedades, pruebas adicionales.



## Material y métodos

### ➤ Métodos

- Cuestionario estructurado de preguntas cerradas sobre:
  - Tipo de profesional sanitario, tiempo en la empresa y dominio de idioma extranjero.
  - Utilidad de los documentos traducidos y dificultades en la comunicación entre sanitario y trabajador.
  - Dificultades en la realización de pruebas instrumentales durante la visita de enfermería.
  - Dificultades en la realización del interrogatorio médico y la visita médica.
  - Contenidos que deberían incluirse en la VS de los trabajadores inmigrantes: detección de enfermedades, pruebas adicionales.



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## Material y métodos

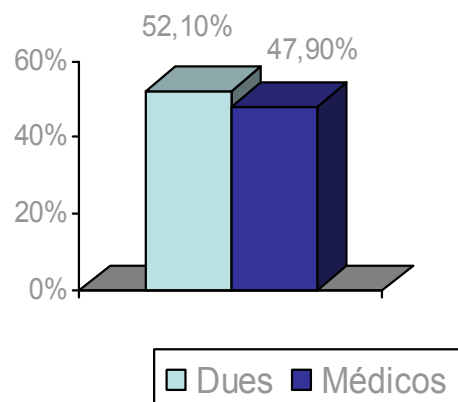
### ➤ Métodos

- Cuestionario enviado por correo electrónico al sanitario.
- Los resultados se presentan en porcentajes.

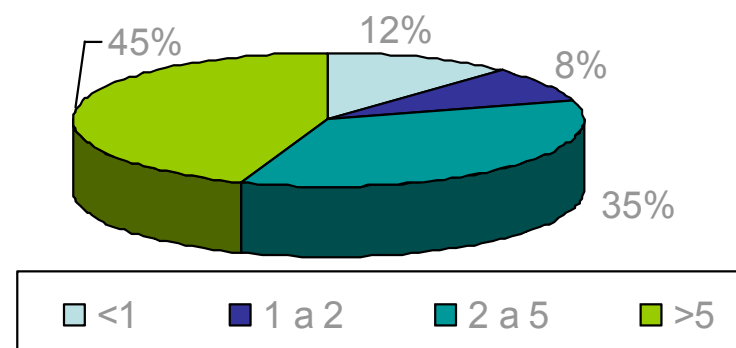


## Resultados. Profesional sanitario, tiempo en la empresa, dominio de idioma

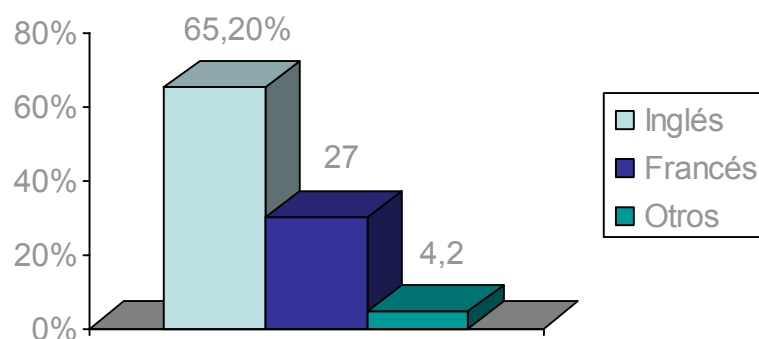
### Profesión sanitarios



### Años del sanitario en la empresa



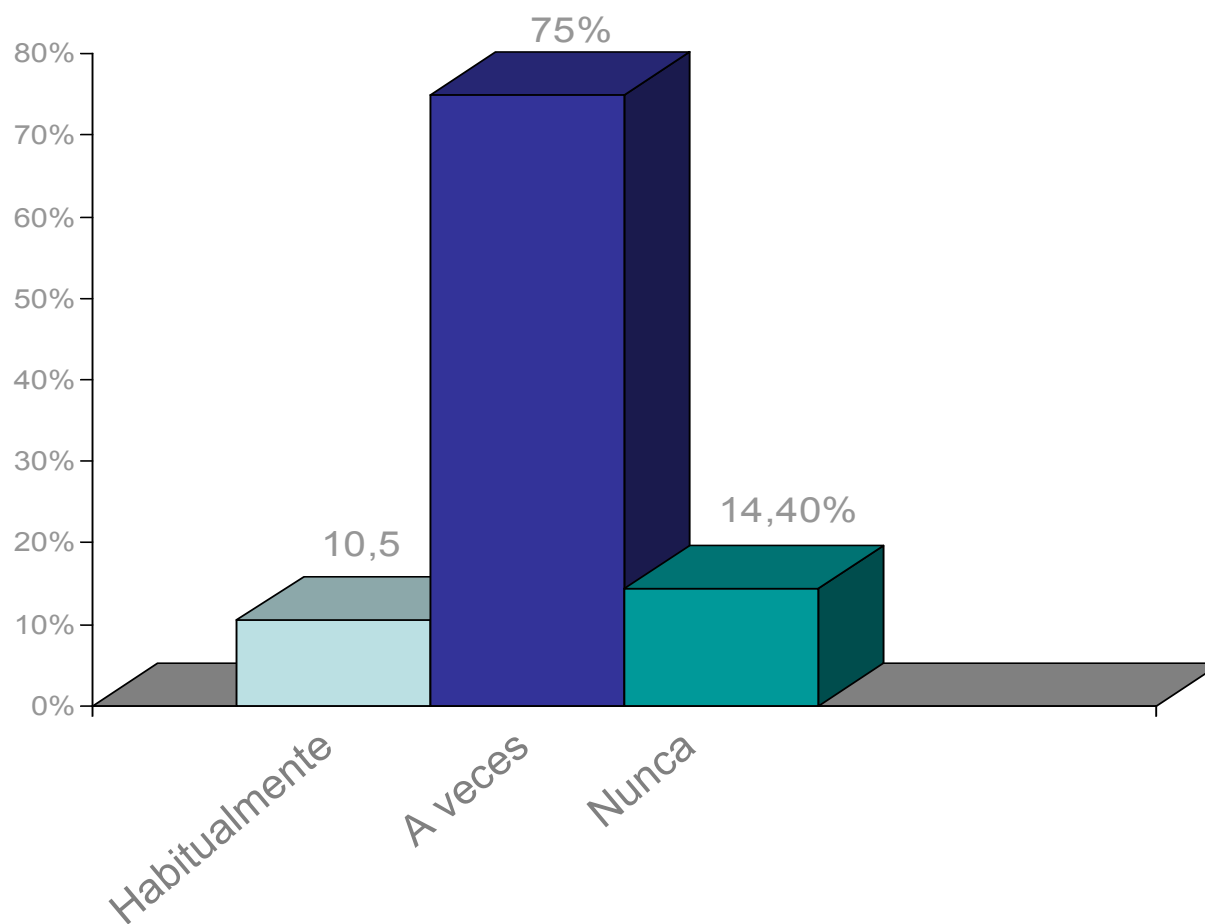
### Idioma hablado por el sanitario





## Resultados. Dificultades en la comunicación sanitario - trabajador

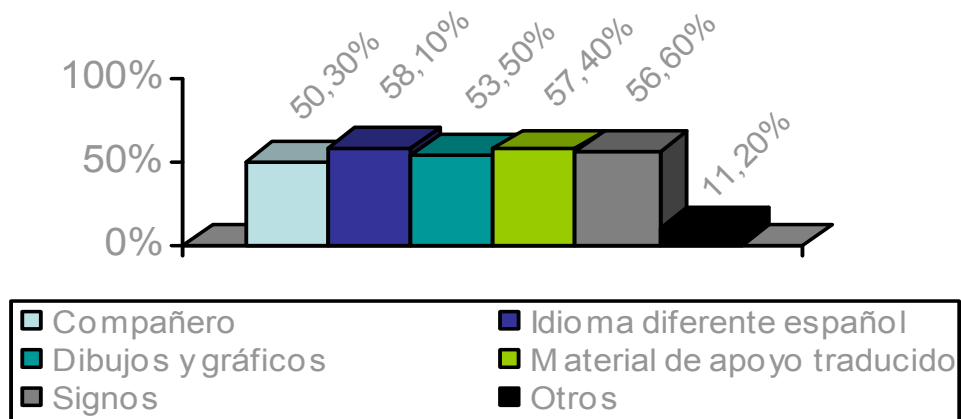
¿Vienen acompañados de traductor?



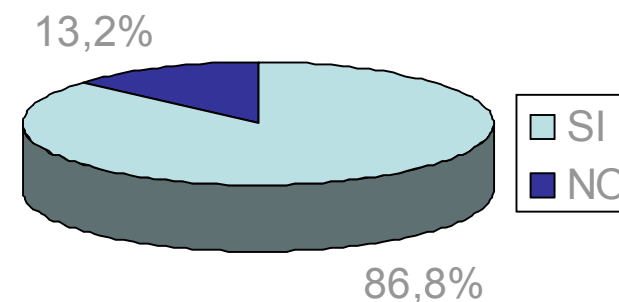


## Resultados. Dificultades en la comunicación sanitario - trabajador

Medio de comunicación si no vienen acompañados por un traductor



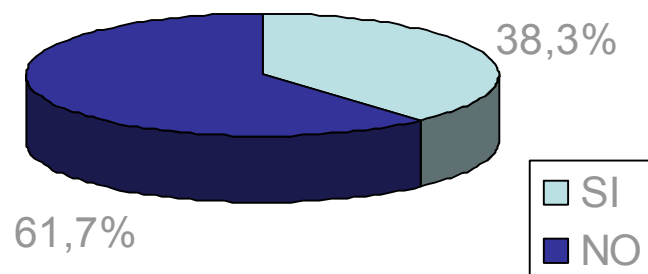
¿Los documentos traducidos son útiles?



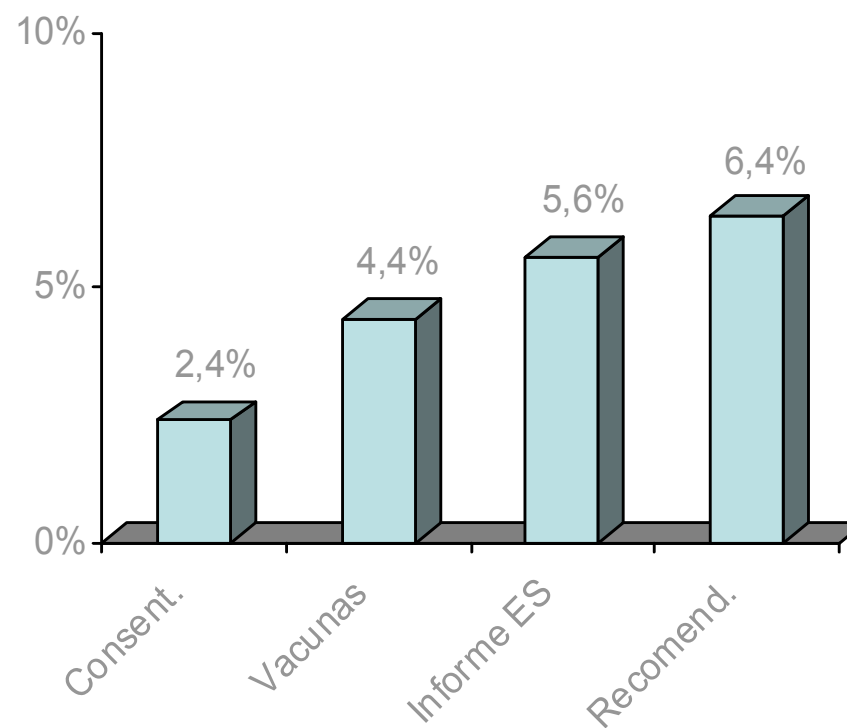


## Resultados. Dificultades en la comunicación sanitario - trabajador

¿Deberían existir otros documentos?



¿Cuales?

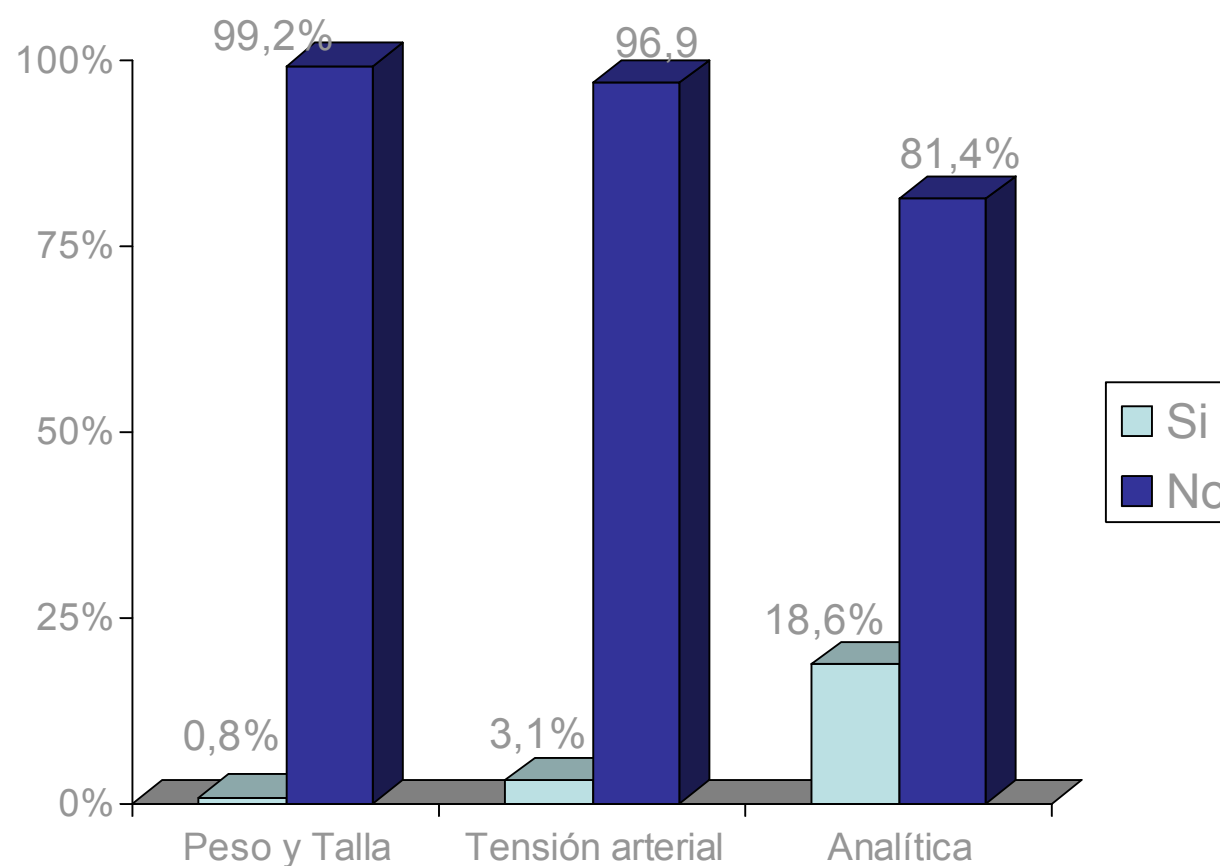




Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## Resultados. Dificultades en la realización de exploraciones instrumentales

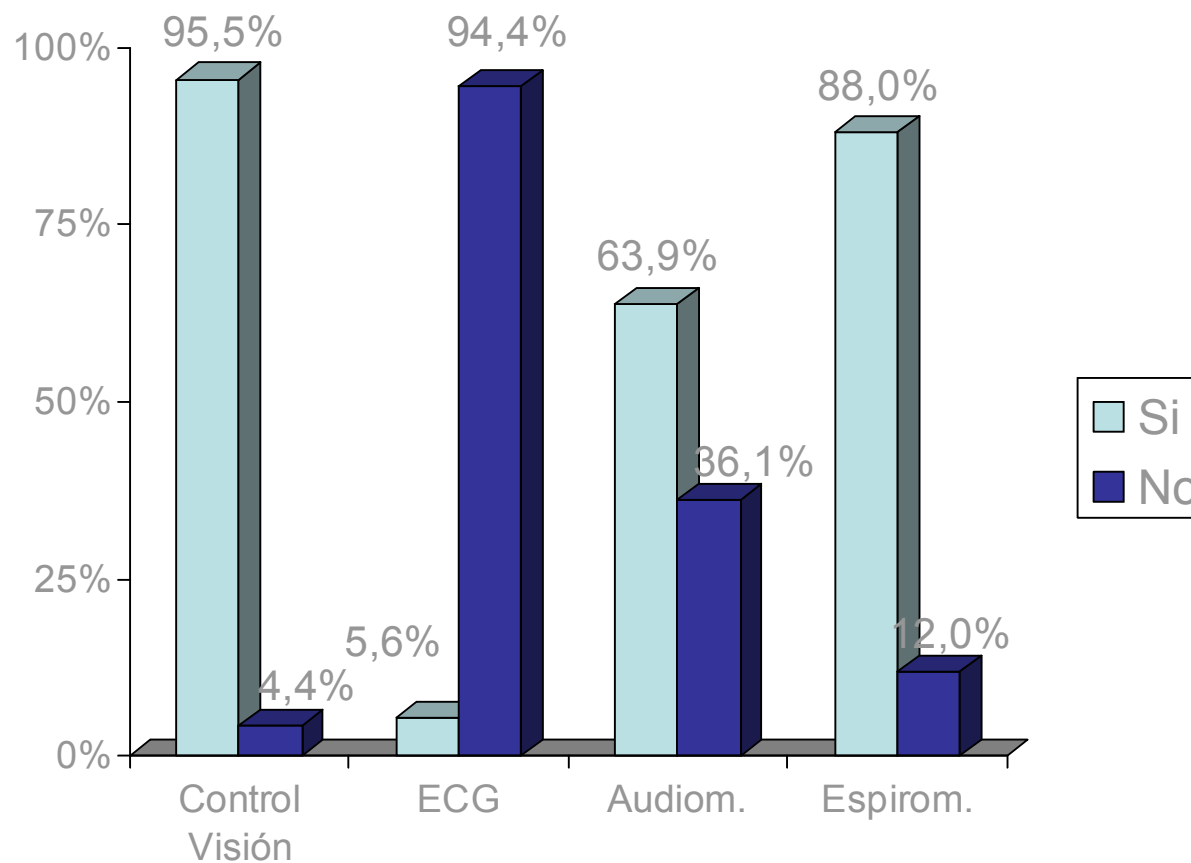




Sociedad de Prevención

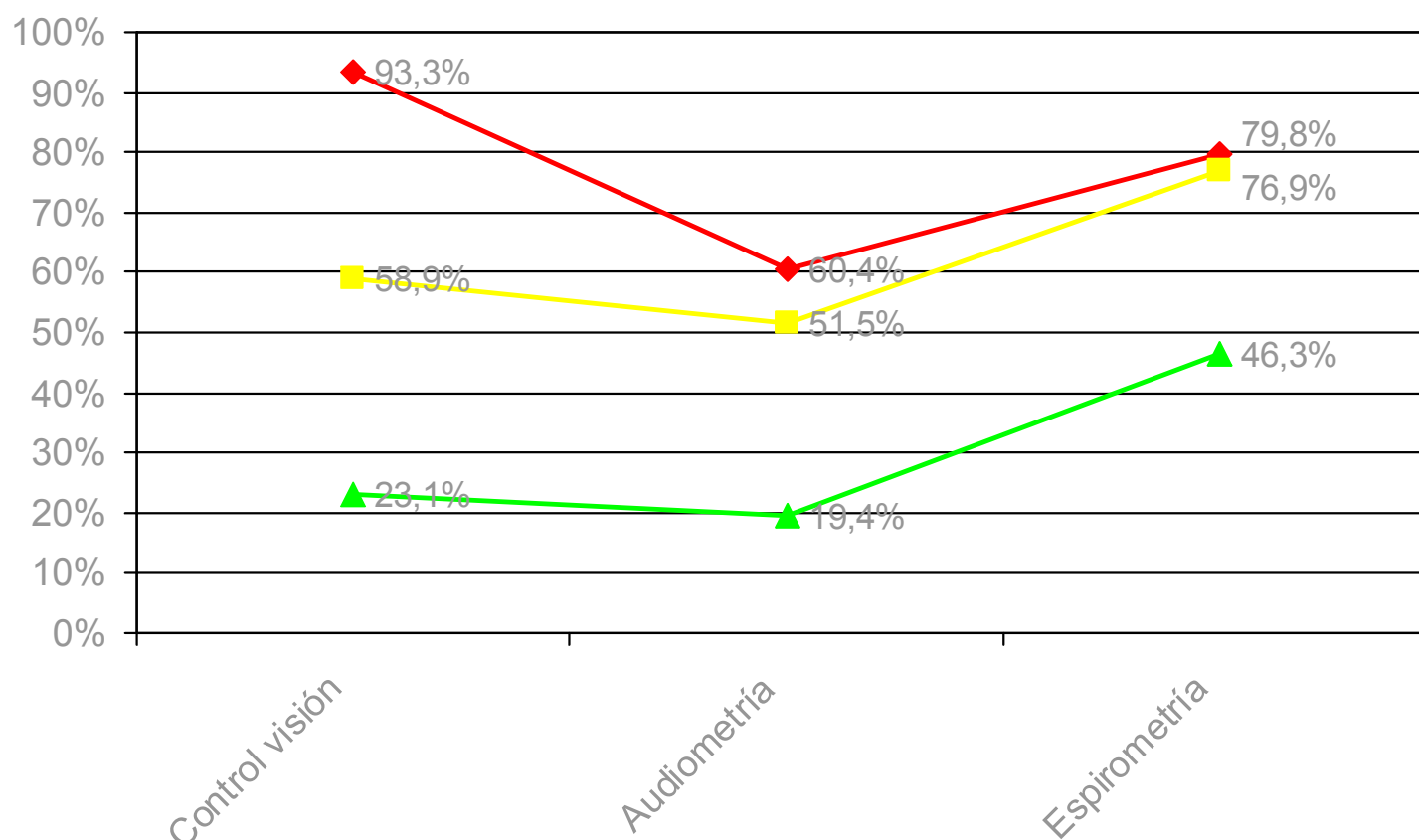
**ASEPEYO**

## Resultados. Dificultades en la realización de exploraciones instrumentales





## Resultados. Dificultades en la realización de las exploraciones instrumentales



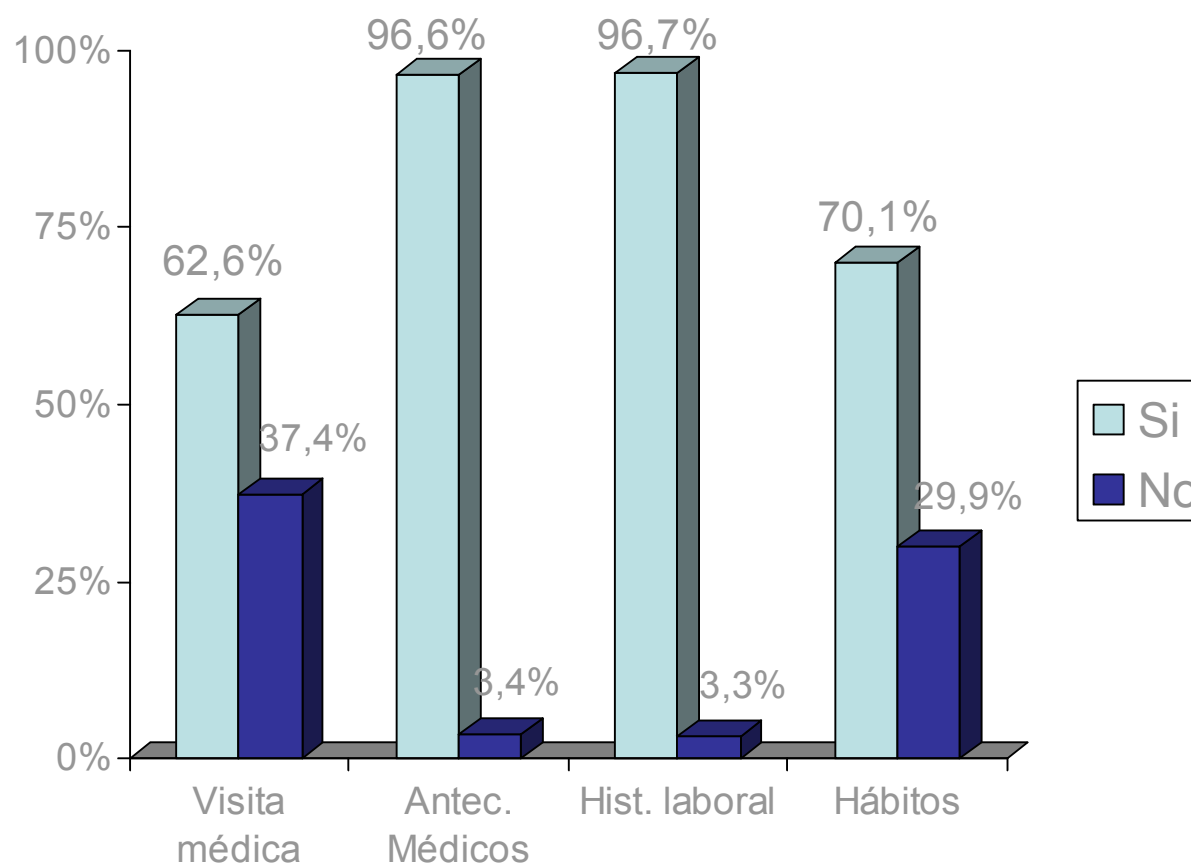
—◆— Barrera idiomática —■— Desconocimiento de la prueba —▲— Falta de colaboración



Sociedad de Prevención

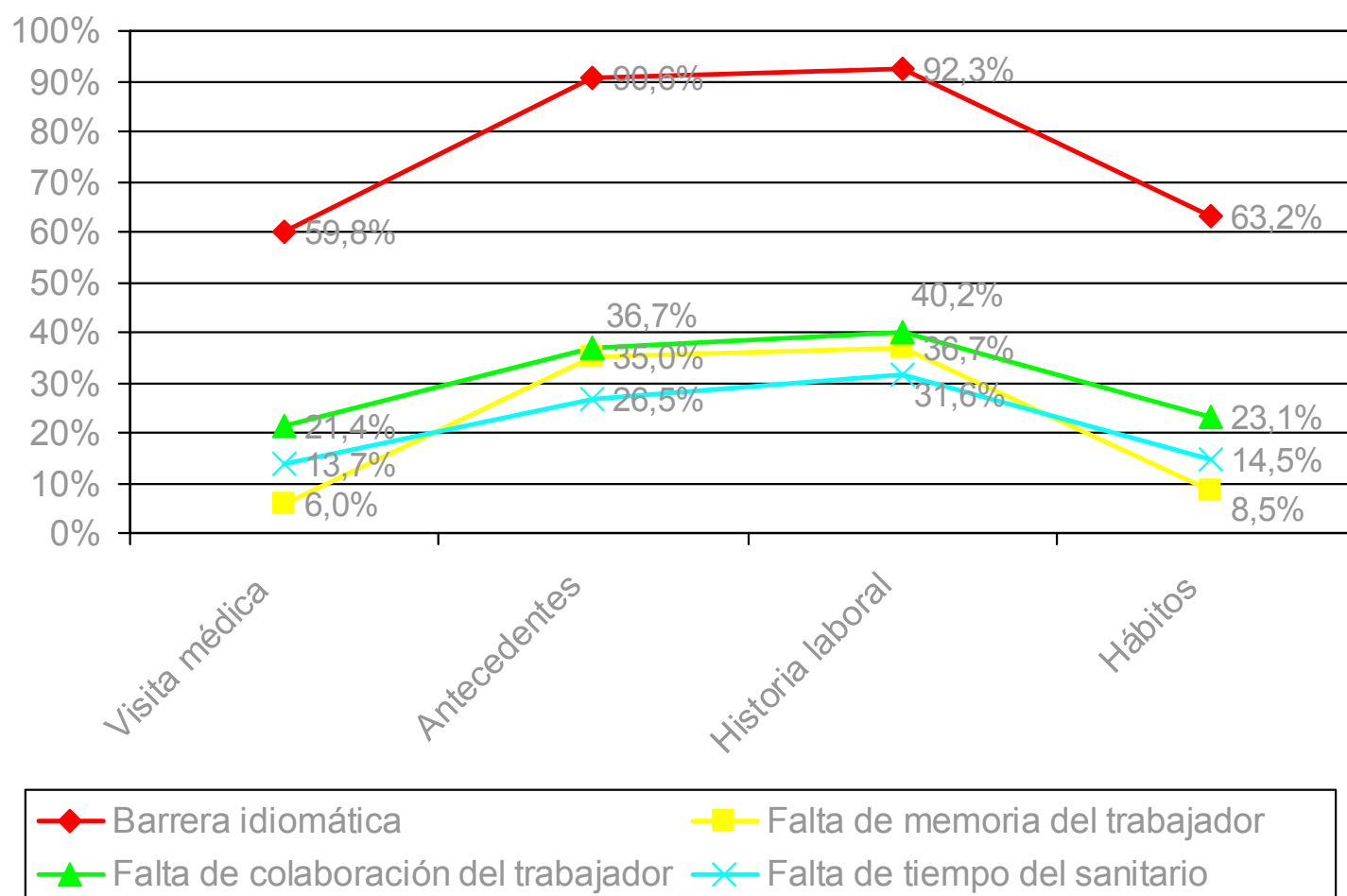
**ASEPEYO**

## Resultados. Dificultades en la realización del interrogatorio y la visita médica





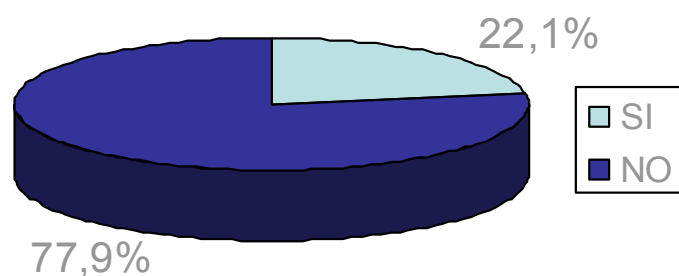
## Resultados. Tipo de dificultades en la realización de la visita médica e interrogatorios



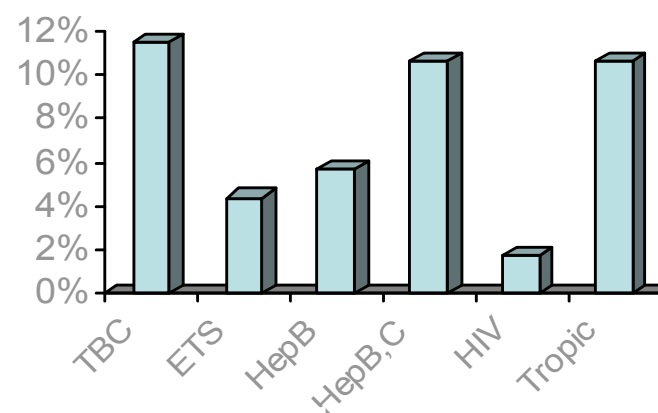


## Resultados. Enfermedades y contenidos a incluir en la VS

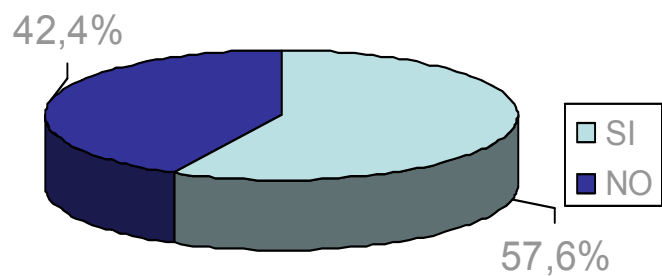
### Detección enfermedades



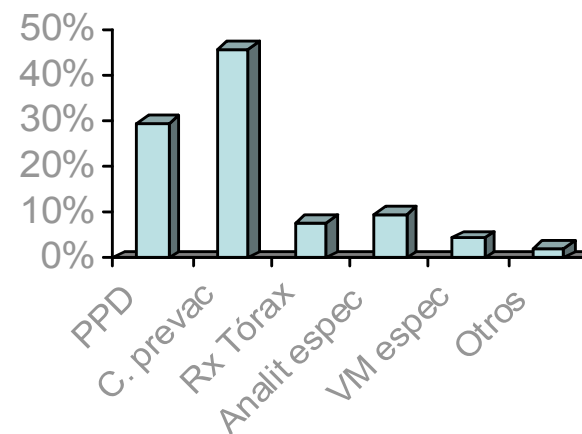
### Tipo enfermedades



¿La VS debería incluir alguna prueba más?



¿Cual?





Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## Conclusiones

- Sólo el 10,5% de los trabajadores inmigrantes viene acompañado habitualmente de un traductor.
- El 86,8% de nuestros sanitarios consideran útiles los documentos traducidos, y un 38,3% consideran que además deberían existir otros documentos (consentimientos, informes de resultados del ES, vacunas y recomendaciones).
- Las exploraciones instrumentales que presentan más dificultades para su realización son: CV, espirometría y audiometría. La barrera idiomática y el desconocimiento de la prueba son las principales dificultades para la su realización.



## Conclusiones

- Sólo el 10,5% de los trabajadores inmigrantes viene acompañado habitualmente de un traductor.
- El 86,8% de nuestros sanitarios consideran útiles los documentos traducidos, y un 38,3% consideran que además deberían existir otros documentos (consentimientos, informes de resultados del ES, vacunas y recomendaciones).
- Las exploraciones instrumentales que presentan más dificultades para su realización son: CV, espirometría y audiometría. La barrera idiomática y el desconocimiento de la prueba son las principales dificultades para la su realización.



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## Conclusiones

- Sólo el 10,5% de los trabajadores inmigrantes viene acompañado habitualmente de un traductor.
- El 86,8% de nuestros sanitarios consideran útiles los documentos traducidos, y un 38,3% consideran que además deberían existir otros documentos (consentimientos, informes de resultados del ES, vacunas y recomendaciones).
- Las exploraciones instrumentales que presentan más dificultades para su realización son: CV, espirometría y audiometría. La barrera idiomática y el desconocimiento de la prueba son las principales dificultades para la su realización.



## Conclusiones

- Entre el 62,6 y el 96,7% de sanitarios consideran que existen dificultades en la realización de la visita médica y del interrogatorio clínico (antecedentes, historia laboral). La barrera idiomática, la falta de colaboración, y la falta de tiempo del sanitario son las principales dificultades.
- Un 22,1% de sanitarios detectó enfermedades (TBC, hepatitis, tropicales) y un 57,6% considera que deberían realizarse más pruebas para la detección de enfermedades en la población inmigrante.



## Conclusiones

- Entre el 62,6 y el 96,7% de sanitarios consideran que existen dificultades en la realización de la visita médica y del interrogatorio clínico (antecedentes, historia laboral). La barrera idiomática, la falta de colaboración, y la falta de tiempo del sanitario son las principales dificultades.
- Un 22,1% de sanitarios detectó enfermedades (TBC, hepatitis, tropicales) y un 57,6% considera que deberían realizarse más pruebas para la detección de enfermedades en la población inmigrante.



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## Conclusiones

- Definir las intervenciones sanitarias a realizar en los servicios de prevención ante el trabajador inmigrante
  - Formación de los profesionales sanitarios en competencia intercultural (la percepción de la salud y de la enfermedad puede ser distinta)
  - Elaboración de guías y protocolos sobre las enfermedades de los inmigrantes
  - Implantar actuaciones sanitarias para la detección de enfermedades específicas de los trabajadores inmigrantes
  - Recomendación de que acudan al SNS para que tengan el primer contacto con un centro sanitario



## Conclusiones

- Definir las intervenciones sanitarias a realizar en los servicios de prevención ante el trabajador inmigrante
  - Formación de los profesionales sanitarios en competencia intercultural (la percepción de la salud y de la enfermedad puede ser distinta)
  - Elaboración de guías y protocolos sobre las enfermedades de los inmigrantes
  - Implantar actuaciones sanitarias para la detección de enfermedades específicas de los trabajadores inmigrantes
  - Recomendación de que acudan al SNS para que tengan el primer contacto con un centro sanitario



## Conclusiones

- Definir las intervenciones sanitarias a realizar en los servicios de prevención ante el trabajador inmigrante
  - Formación de los profesionales sanitarios en competencia intercultural (la percepción de la salud y de la enfermedad puede ser distinta)
  - Elaboración de guías y protocolos sobre las enfermedades de los inmigrantes
  - Implantar actuaciones sanitarias para la detección de enfermedades específicas de los trabajadores inmigrantes
  - Recomendación de que acudan al SNS para que tengan el primer contacto con un centro sanitario



## Conclusiones

- Definir las intervenciones sanitarias a realizar en los servicios de prevención ante el trabajador inmigrante
  - Formación de los profesionales sanitarios en competencia intercultural (la percepción de la salud y de la enfermedad puede ser distinta)
  - Elaboración de guías y protocolos sobre las enfermedades de los inmigrantes
  - Implantar actuaciones sanitarias para la detección de enfermedades específicas de los trabajadores inmigrantes
  - Recomendación de que acudan al SNS para que tengan el primer contacto con un centro sanitario



## Conclusiones

- Definir las intervenciones sanitarias a realizar en los servicios de prevención ante el trabajador inmigrante
  - Formación de los profesionales sanitarios en competencia intercultural (la percepción de la salud y de la enfermedad puede ser distinta)
  - Elaboración de guías y protocolos sobre las enfermedades de los inmigrantes
  - Implantar actuaciones sanitarias para la detección de enfermedades específicas de los trabajadores inmigrantes
  - Recomendación de que acudan a los Centros de Atención Primaria para que tengan el primer contacto con un centro sanitario



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## Conclusiones

- Implantar sistemas para facilitar la comunicación del sanitario y el trabajador inmigrante.
  - Traducción de hojas de recomendaciones, formularios,...
  - Programa informático



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

**UniversalDoctor Project**

La **Sociedad de Prevención de ASEPEYO** y

**UniversalDoctor Project**

estamos colaborando en el desarrollo de un programa:

UniversalDoctor Speaker  
Medicina del trabajo en 6 idiomas



Sociedad de Prevención  
**ASEPEYO**

## UniversalDoctor Project

**UniversalDoctorSpeaker**  
Medicina del trabajo en 6 idiomas.

**Español**

¿Habla usted...

Rumano

Portugués

Francés

Árabe

Inglés

Alemán

Con el patrocinio de:





Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## UniversalDoctor Project

### UniversalDoctorSpeaker

Medicina del trabajo en 6 idiomas.

Datos administrativos

Entrevista Clínico Laboral

**Exploración física**

Exploración Instrumental

Analítica

Vacunación



Con el patrocinio de:

© Dr. Jordi Serrano Pons 2007

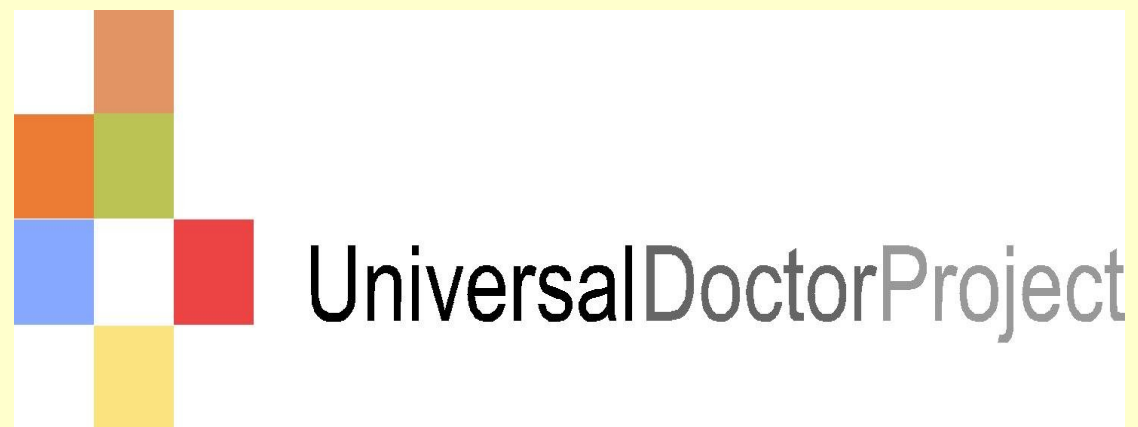




Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## UniversalDoctor Project



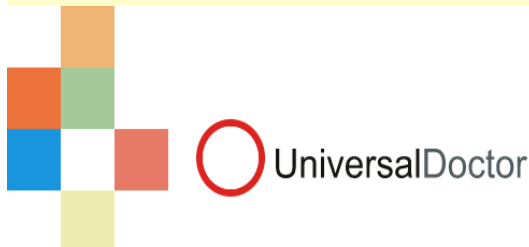


Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**

## UniversalDoctor Project

- El proyecto **UniversalDoctor Project** engloba diversas aplicaciones multimedia diseñadas para mejorar la comunicación entre los profesionales de la salud y los pacientes provenientes de otros entornos.
- Creación y coordinación por el Dr. Jordi Serrano Pons.
- Nace en 2005, después de la edición de diversas guías de anamnesis multilingües.
- Necesidad detectada por los propios profesionales de la salud.



[www.universaldocor.com](http://www.universaldocor.com)

Contacto: [info@universaldocor.com](mailto:info@universaldocor.com)



Sociedad de Prevención

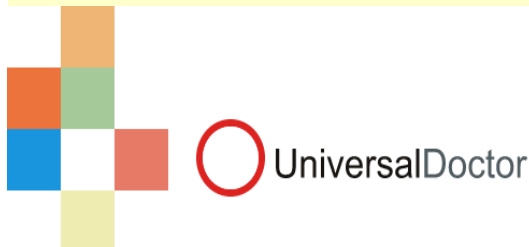
**ASEPEYO**

## UniversalDoctor Project

Diferentes apoyos interno desde el propio estamento médico:  
semFYC, SEGO, Cruz Roja de Madrid.

### Herramientas desarrolladas:

- *UniversalDoctor Speaker: Medicina de familia en 9 idiomas* es una herramienta desarrollada durante los tres últimos años.
- *UniversalDoctor Speaker: Medicina Hospitalaria en 7 idiomas.*
- Múltiples herramientas de Consejos escritos por especialidades médicas: ginecología, pediatría, etc.
- Otras herramientas en proceso de desarrollo.



[www.universaldocotor.com](http://www.universaldocotor.com)

Contacto: [info@universaldocotor.com](mailto:info@universaldocotor.com)



Sociedad de Prevención

**ASEPEYO**